



# Onspot

## Monteringsavisning/Reservdelista Mounting Instructions/Spare Parts List

取付要領書/部品リスト

2005-08-24 38-163800b

**56-238600**

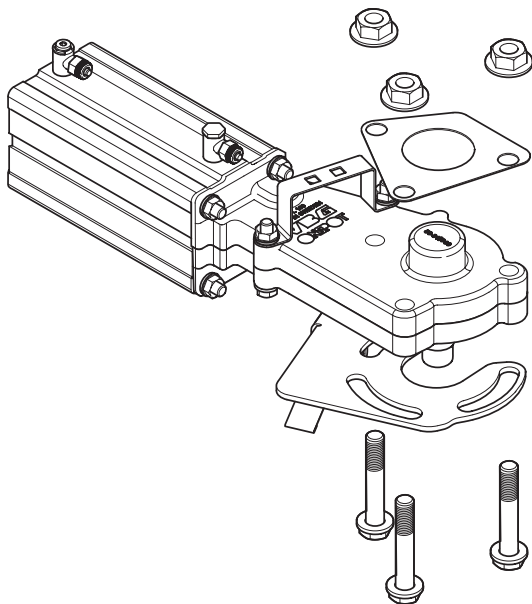
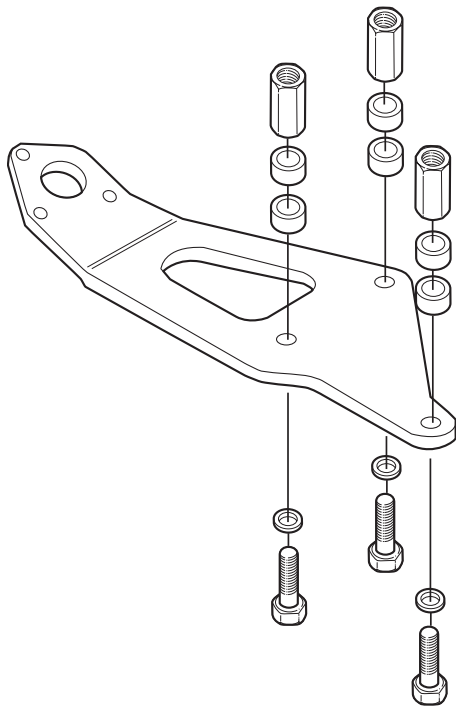
**56-322002**

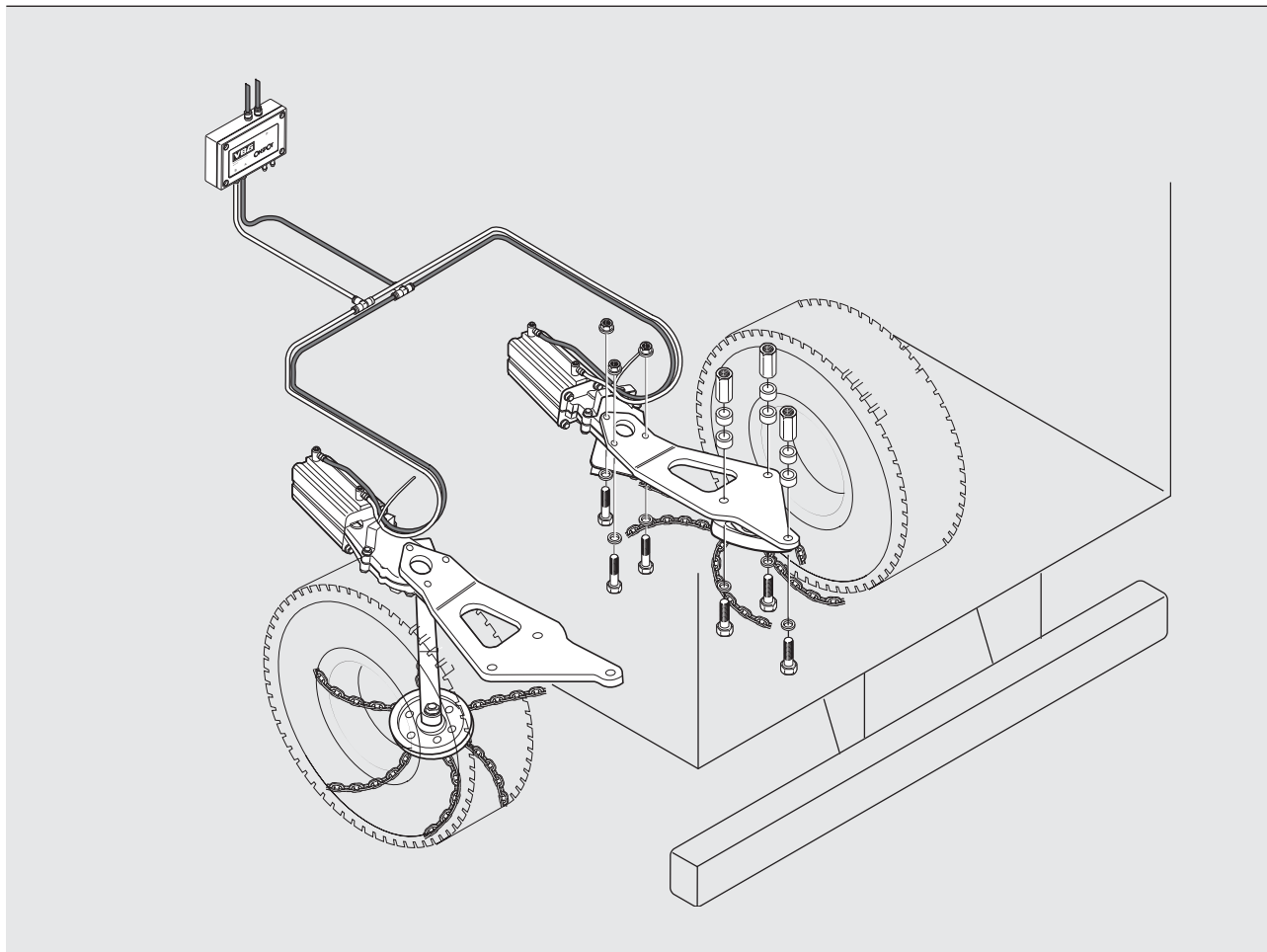
Isuzu Gigamax 4x2, 6x2, 6x4

Luftfjädring

Air suspension

エアサスペンション





**SE**

### Allmänt

Monteringen skall utföras av utbildad och kompetent personal och ske på auktoriserad verkstad där erforderliga verktyg och utrustning finns och där åtkomlighet och säkerhet kan tillgodoses.

Identifiera alla delar före montering.

Följ anvisningarna.



Följ även lastvagnstillverkarens anvisningar. Ändra ej rekommenderade inställningar.

Lämna alla anvisningar och instruktioner till kunden att förvaras i fordonet för framtida service och underhåll.

**GB**

### General

Installation work should be carried out by trained and skilled staff.

It should be performed at an authorised workshop where the required tools and equipment are available and where provisions can be made for accessibility and safety. Identify all components prior to installation.



Follow the instructions. Follow the truck manufacturer's instructions as well. Do not alter the recommended settings.

Give the customer all directives and instructions so that these can be kept in the vehicle for future service and maintenance.

**JP**

### はじめに

取付作業は研修を受け正しい技術を持つ人が行ってください。また、必要な工具や設備が完備し、それらが使いやすくかつ安全に配置されている正規の修理工場などで行ってください。

取付前に、全ての部品を確認してください。

説明に従って取付を行います。



また、トラックメーカーの指示にも従ってください。推奨の設定は変更しないでください。

要領書や説明書は後日の保守点検に備えて車両内に携帯できるように、全てお客様に渡してください。



4x2



6x2, 6x4

**SE**

### Montering Bilfäste

- Hög bilen maximalt med luftfjädringen.
- Demontera och vänd krampbultarna.

Återmontera med medlevererade dubbelmuttrar nedåt, **en i taget**.

- Använd originalbrickor mellan dubbelmuttrar och luftfjäderbalk.

För modell 4x2 gäller: de två inre och den främre yttre.

För modell 6x2 och 6x4 gäller: de två inre och den bakre yttre.

Åtdragningsmoment enligt Isuzus anvisningar.

- Montera distanser och bilfäste. Åtdragningsmoment 200Nm.

**GB**

### Installation of the Vehicle bracket

- Lift the vehicle to maximum height using the air suspension.
- Dismantle and reverse the clamp bolts.

Refit with the supplied pairs of nuts facing downwards, **one at a time**.

- Use original washers between the nut and air spring beam.

For model 4x2: use the two inner and the outer front bolts.

For models 6x2 and 6x4: use the two inner and the outer rear bolts.

Tightening torque as per Isuzus instructions.

- Fit the spacers and vehicle bracket.

Tightening torque 200 Nm.

**JP**

### 車両ブラケットの取付

- エアサスペンションを使用して、車両を最も高い位置に上げます。
- クランプボルトを取り外し、逆きを変えます。

付属のダブルナットを使用し、下向きに **1個ずつ** 再び取り付けます。

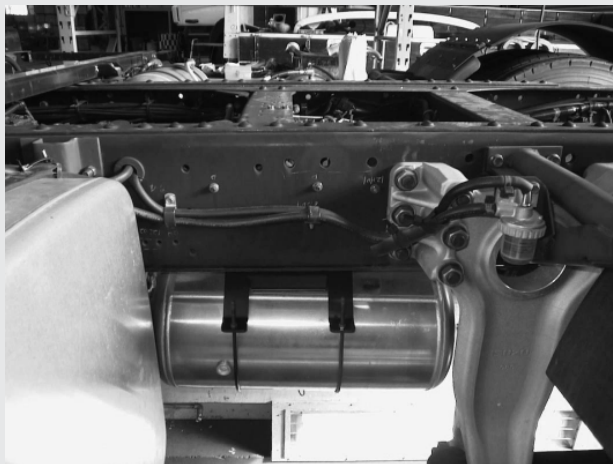
- ダブルナットとエアサスペンション・メンバの間には元のワッシャを使用してください。

4x2 型：内側の 2 個と前外側の 1 個。

6x2 型および 6x4 型：内側の 2 個と後外側の 1 個。

締付トルクは、いずれの仕様に従ってください。

- スパースと車両ブラケットを取り付けます。締付トルクは 200 Nm です。



SE

### Förflyttning av lufttank för modell 4x2

- Flytta lufttanken som ligger under slutbalken till placering framför drivaxeln på vänster sida.
- Använd medlevererad tankkonsol.
- Borra 4 st hål Ø11 i den undre hjälplänsen så att lufttanken kan placeras innanför bränsletanken.

GB

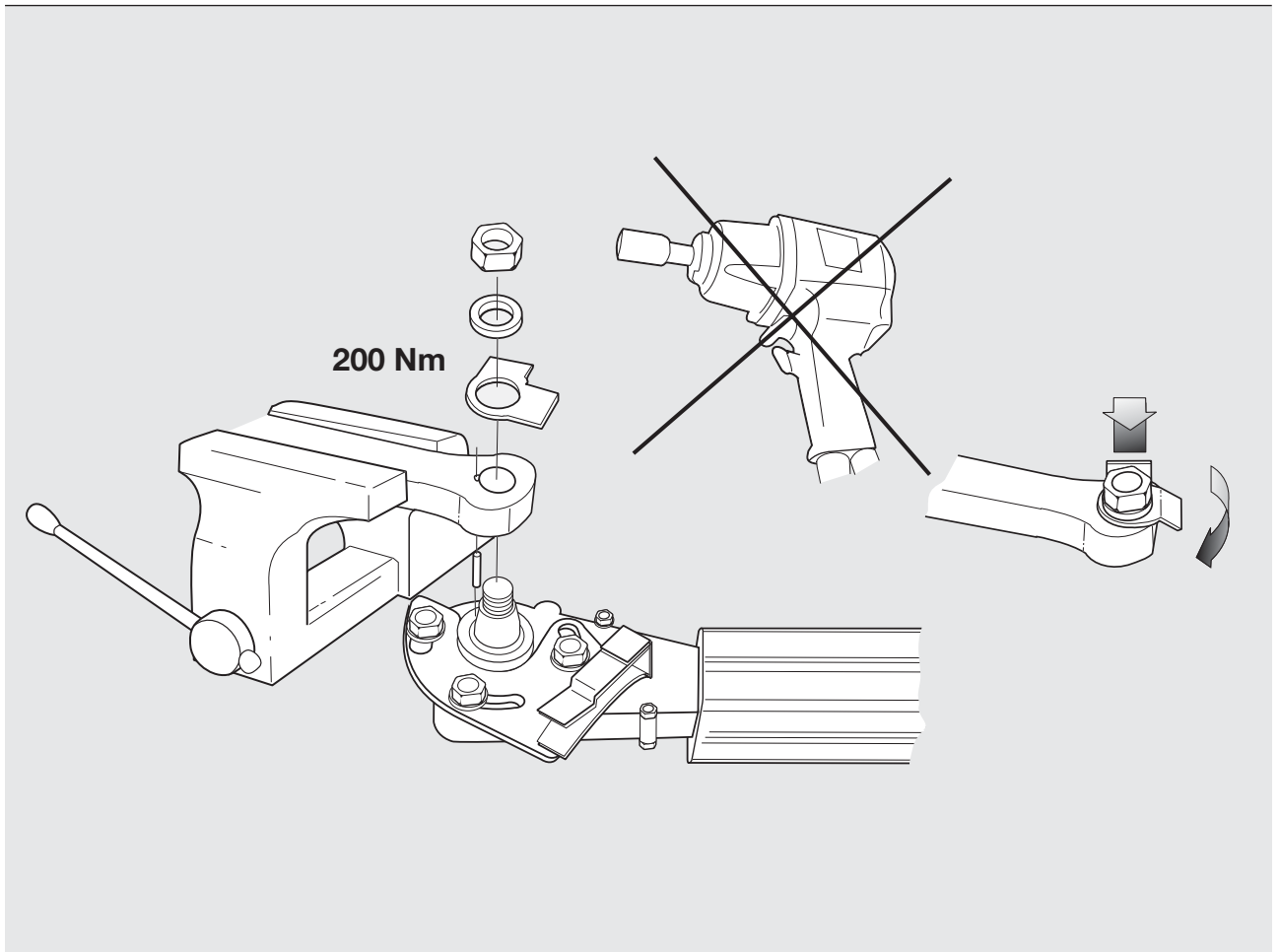
### Moving the air tank for model 4x2

- Move the air tank that lies under the end beam to the position in front of the drive shaft on the left side.
- Use the tank bracket supplied.
- Drill 4 Ø11 mm holes in the lower auxiliary flange so that the air tank can be placed behind the fuel tank.

JP

### 4x2 型のエアタンクの移動

- 最後尾のクロスメンバ下にあるエアタンクを、左側ドライブシャフトの前に移動します。
- 取付には付属のタンクブラケットを使用してください。
- 下側の補助フランジに Ø11 の穴を4つ開け、エアタンクが燃料タンクの手前に来るようにします。



**SE**

**Montering Arm**

Montera armarna enligt tabell:  
6x2, 6x4:

Arm	Onspotaggregat	Fordonssida
56-320201	56-319000	Vänster
56-320202	56-318900	Höger

4x2:

Arm	Onspotaggregat	Fordonssida
56-320201	56-319000	Höger
56-320202	56-318900	Vänsterr

- Spänn fast armen i ett skruvstycke.

Om armen inte låses mellan skruvstyckets backar vid åtdragning riskerar man att dra sönder Onspotaggregatets mekaniska delar.

- Montera först pinnen och sedan övriga detaljer enligt figur.

- Drag åt armens infästning.

Åtdragningsmoment 200 Nm. Skall dras torrt utan tillsats av smörjmedel.

*Mutterdragare får inte användas.*

- Lås muttern genom att vika det ena örat över armens raka del och det andra mot muttern.

**GB**

**Mounting the arms**

Mount the arms in accordance with the table:

6x2, 6x4:

Arm	Onspot unit	Vehicle side
56-320201	56-319000	Left
56-320202	56-318900	Right

4x2:

Arm	Onspot unit	Vehicle side
56-320201	56-319000	Right
56-320202	56-318900	Left

- Tighten the arm using a vice.

If the arm is not locked between the jaws of the vice while tightening, there is a risk that the mechanical parts of the Onspot unit will be pulled to pieces.

- First mount the pin and then fit the remaining parts according to the figure.

- Tighten the arm's attachment bolt.

Tightening torque 200 Nm. Should be tightened dry without using lubricant.

*A nut-runner must not be used.*

- Lock the nut by folding over one of tabs over the straight part of the arm and the other against the nut.

**JP**

**アームの取付**

表に従ってアームを取り付けます。  
6x2, 6x4:

アーム	オンスポットユニット	取付側
56-320201	56-319000	左側
56-320202	56-318900	右側

4x2:

アーム	オンスポットユニット	取付側
56-320201	56-319000	右側
56-320202	56-318900	左側

- バイスにアームを固定します。

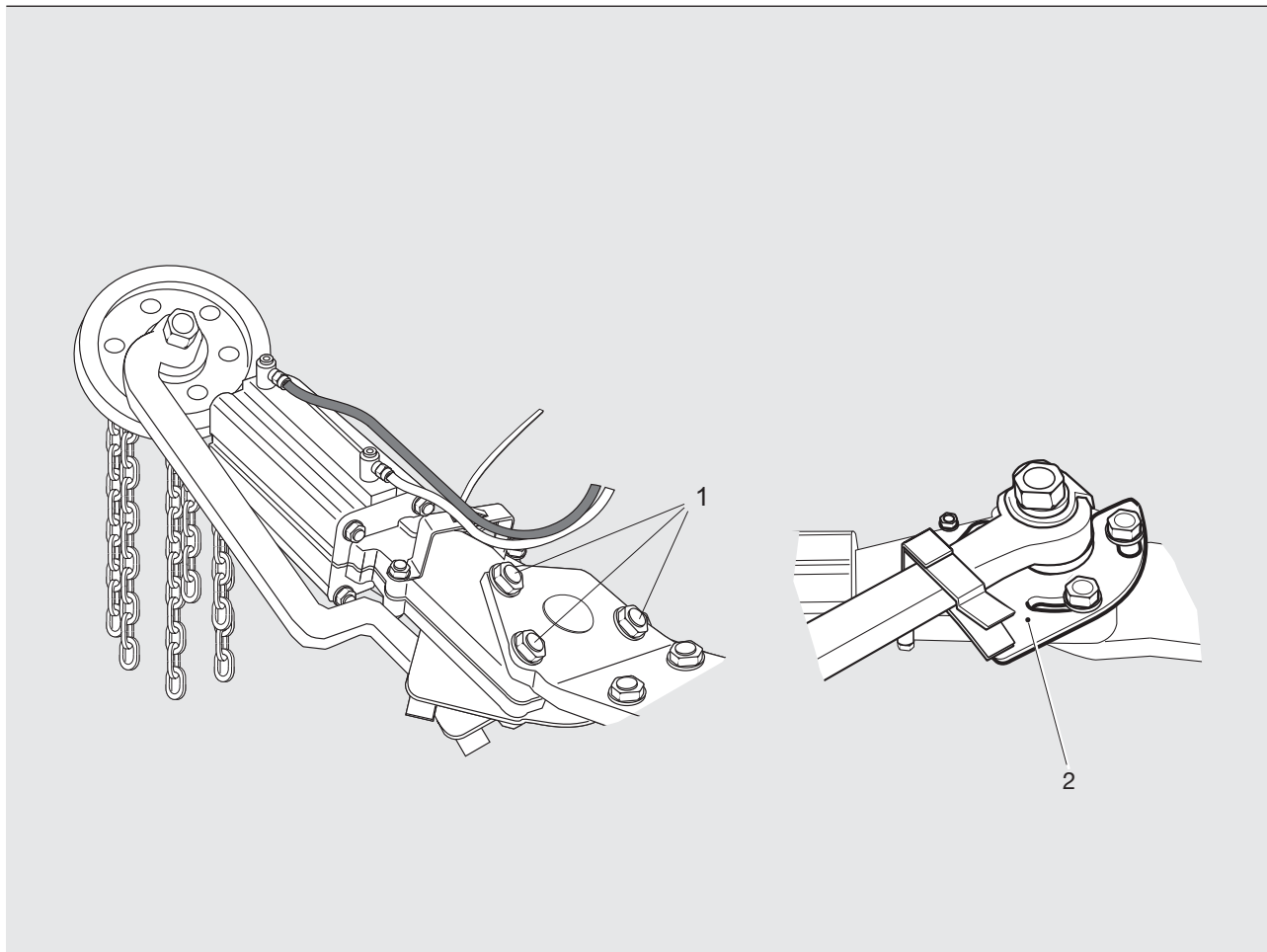
アームがバイスに確実に固定されていないと、締め込みの際にオンスポットユニットのメカ機構が損傷を受ける恐れがあります。

- まずピンを、次にその他の部品を図の通りに取り付けます。

- アームの接続ポイントを締め込みます。締付トルクは 200 Nm です。潤滑剤などは使用せず、乾いた状態で締め込んでください。

インパクトレンチは使用しないでください。

- 回り止めワッシャの片方の耳をアームの直線部の方に、もう一方の耳をナットの方に折り曲げて、ナットを固定します。



**SE**

### Montera stoppvred

- Lossa skruvarna (1).
- Montera stoppvred (2) enligt tabell.

**4x2**

Stoppvred	Onspotaggregat	Fordonssida
56-318803	56-319000	Höger
56-318804	56-318900	Vänster

**6x2, 6x4**

Stoppvred	Onspotaggregat	Fordonssida
56-318803	56-319000	Vänster
56-318804	56-318900	Höger

**GB**

### Mounting the stop handle

- Loosen the screws (1).
- Mount the stop handle(2) according to the table.

**4x2**

Stop handle	Onspot unit	Vehicle side
56-318803	56-319000	Right
56-318804	56-318900	Left

**6x2, 6x4**

Stop handle	Onspot unit	Vehicle side
56-318803	56-319000	Left
56-318804	56-318900	Right

**JP**

### ストップハンドルの取り付け

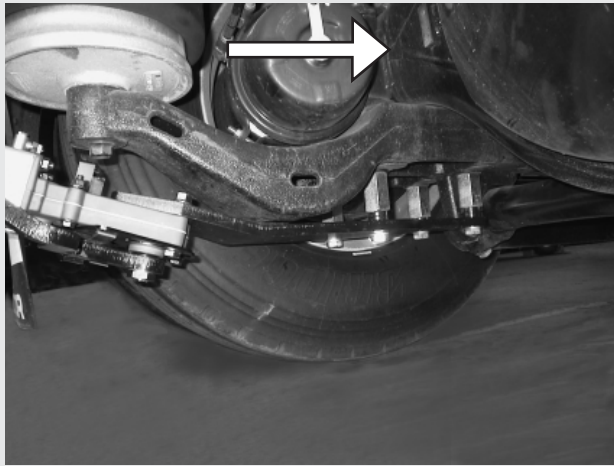
- ボルト (1) を緩めます。
- 表に従ってストップハンドル (2) を取り付けます。

**4x2**

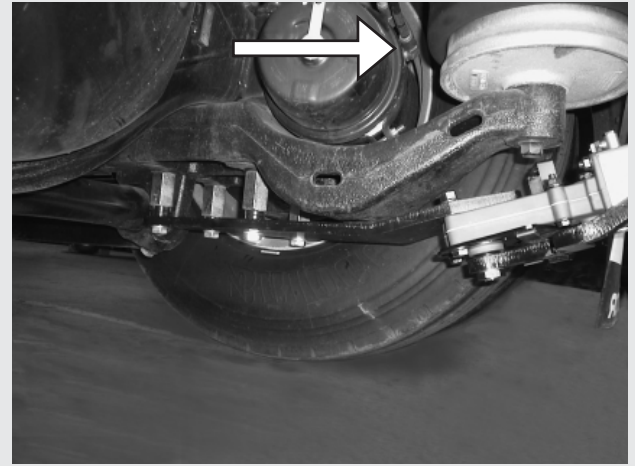
ストップハンドル	オンスポットユニット	取付側
56-318803	56-319000	左側
56-318804	56-318900	右側

**6x2, 6x4**

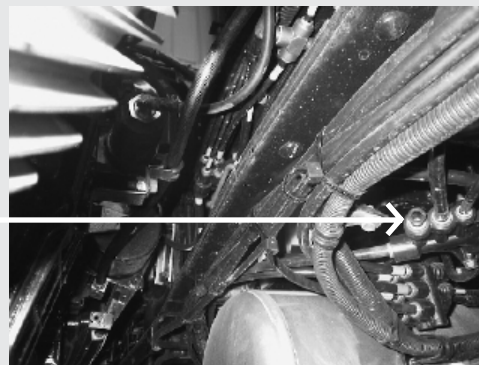
ストップハンドル	オンスポットユニット	取付側
56-318803	56-319000	右側
56-318804	56-318900	左側



4x2



6x2, 6x4



Uttag luft  
Air outlet  
エア取出口

**SE**

### Montering Onspotaggregat

Montera Onspotaggregatet under bilvästet.

Åtdragningsmoment 80 Nm.

### Montering hjul

Enligt separat monteringsanvisning 38-155900.

### Injustering

#### Onspotaggregat

- För Onspot-armen ett par gånger upp och ner. Kontrollera att arm och kedjehjul går fritt.

Onspotutrustningen får inte komma närmare fordonets rörliga delar än 15 mm. Justera genom att vrida hela aggregatet i sidled.

- I viloläget skall avståndet mellan kedjor och mark vara minst 20 mm. Länk får vid behov kapas.

### Montering ventilsets

Enligt separat monteringsanvisning 38-050700. Uttag luft, se bild.

**GB**

### Mounting the Onspot unit

Mount the Onspot unit under the car attachment.

Tightening torque 80 Nm.

### Mounting the wheel

According to separate mounting instructions 38-155900.

### Adjusting the Onspot unit

- Move the Onspot arm up and down a few times. Check that the arm and chain wheel run freely.

The Onspot equipment must not come closer than approx. 15 mm to the vehicle's moving parts. Adjust by turning the entire unit sideways.

- In the home position the distance between the chains and the ground should be at least 20 mm. The link may be cut if necessary.

### Mounting the Valve kit

According to the separate mounting instructions 38-050700. Air outlet, see figure.

**JP**

### オンスポットユニットの取付

オンスポットユニットを車両ブラケットの下に取り付けます。

締付トルクは 80 Nm です。

### ホイールの取付

別紙取付要領書 38-155900 を参照してください。

### オンスポットユニットの調整

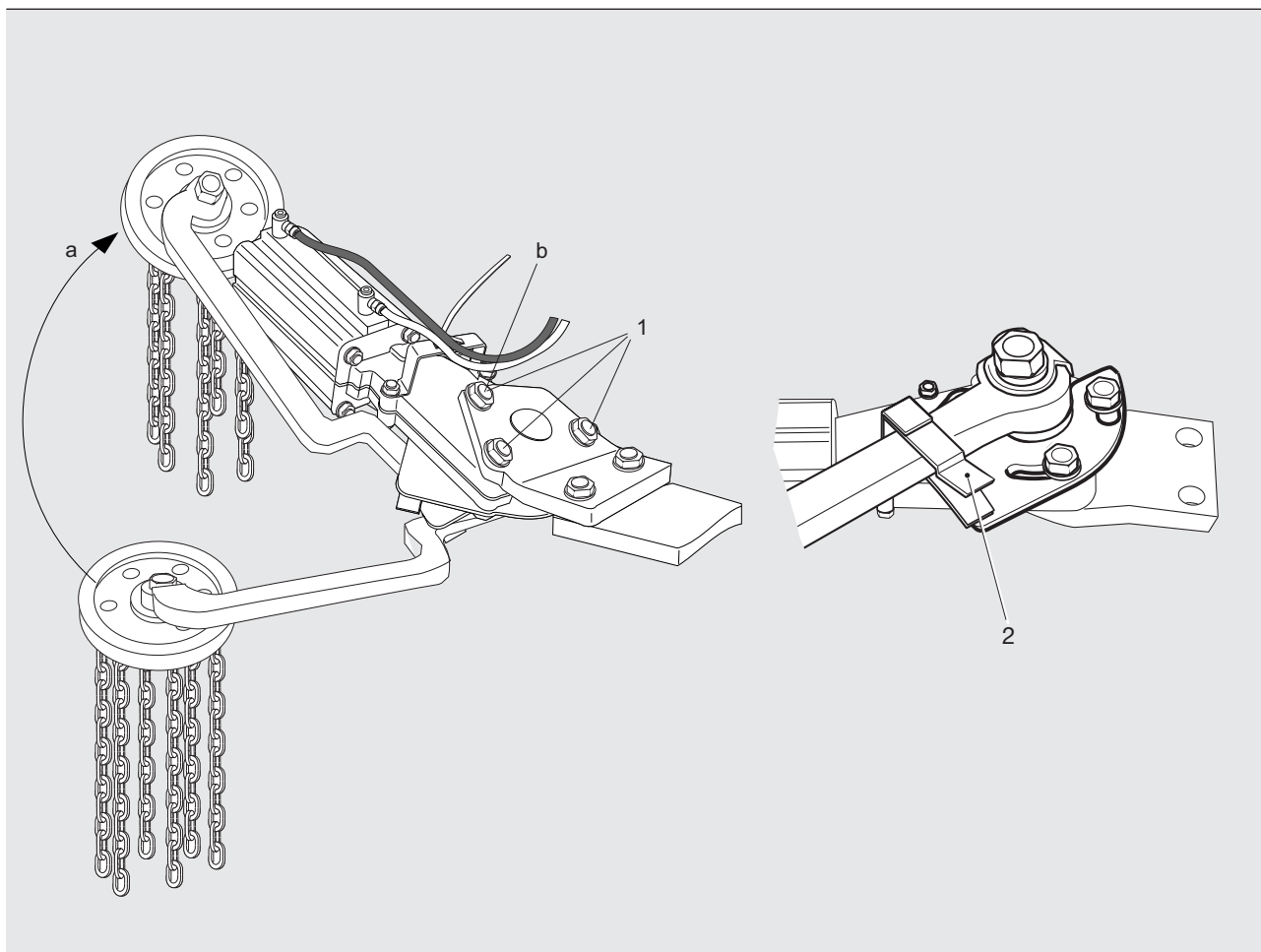
- オンスポットのアームを 2 回上下させてください。アームとチェーンホイールが自由に動くかどうか点検します。

オンスポットユニットが車両可動部から 15 mm の範囲内に接近しないことを確認してください。ユニット全体を水平方向に回して調整します。

- 格納位置にあるときのチェーンと地面との距離は最低 20 mm 必要です。必要に応じリンクを切断してください。

### バルブキットの取付

別紙取付要領書 38-050700 を参照してください。エア取出口は図を参照してください。



**SE**

### Justering stoppvred

- Lossa skruvarna som håller stoppvredet (1).
- Vrid in armen i stoppfjädern (2).
- Vrid armen *och* stoppvredet till armens viloläge (a). Kontrollera att armen och kedjehjul går fritt och inte kommer närmare fordonets rörliga delar än 15 mm.
- Drag åt skruvarna (1), börja med skruven vid position b. Åtdragningsmoment 80 Nm.

**GB**

### Adjustment of the stop handle

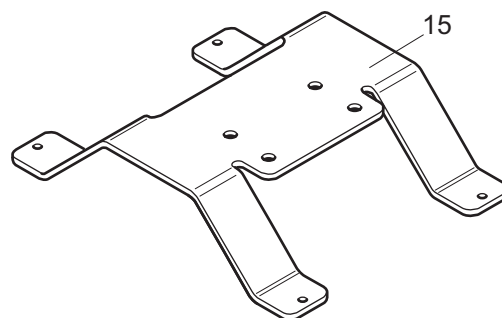
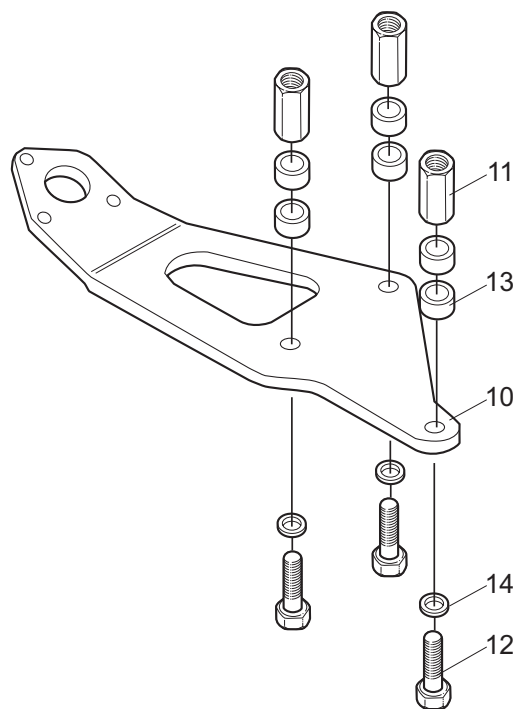
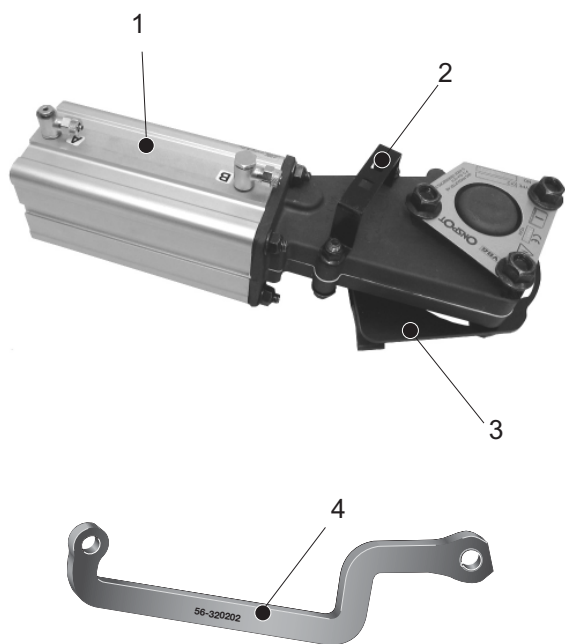
- Loosen the screws that are holding the stop handle (1).
- Rotate the arm into the stop spring (2).
- Rotate the arm *and* the stop handle to the arm's resting point (a). Check that the arm and the sprocket wheel are running freely and do not come any closer than 15 mm to any of the vehicle's moving parts.
- Tighten the screws (1), beginning with the screw in position b. The tightening torque is 80 Nm.

**JP**

### ストップノブの調整

- ストップノブを固定しているボルト (1) を取り外します。
- アームを回してストップスプリング (2) に入れます。
- アームとストップノブをアームの格納位置 (a) にします。アームとチェーンホイールが自由に動き、車両の可動部から 15 mm 内の範囲に接近しないことを確認します。
- ボルト (1) を締め込みます。b のボルトから始めてください。締付トルクは 80 Nm です。

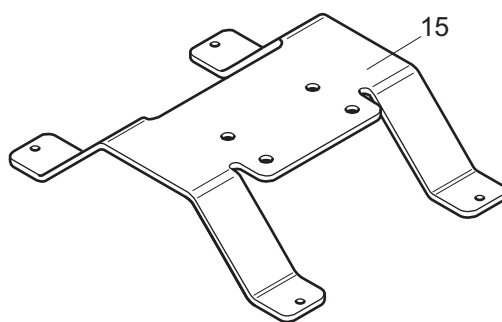
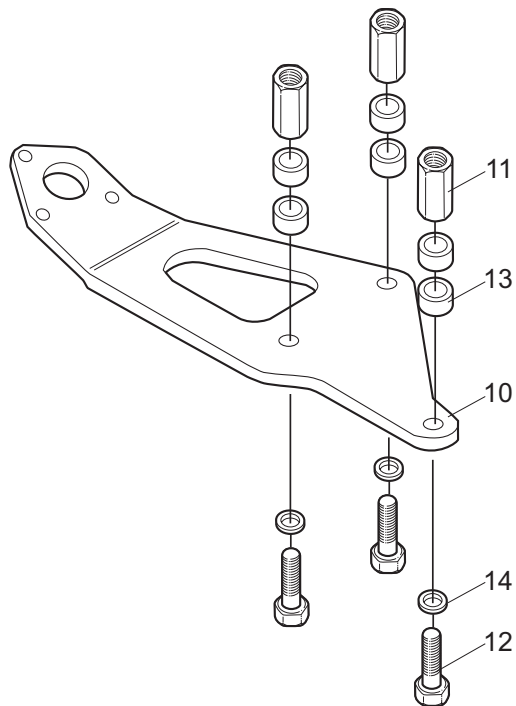
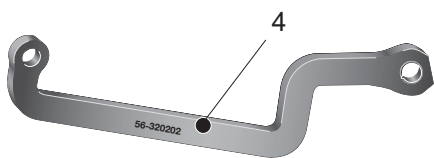
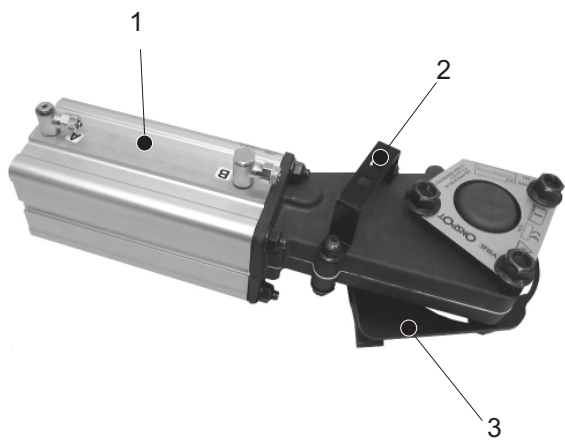




## Reservdelsslista 56-238600 56-322002

Pos	Det.nr	Benämning	Antal	Pos	Det.nr	Benämning	Antal
<b>Onspotaggregat och arm</b>				<b>Bilfäste</b>			
1	56-320501	Onspotaggregat VF, HB (instansat nr 56-319000)	1	10	56-238601	Bilfäste VF, HB	1
	56-320502	Onspotaggregat HF, VB (instansat nr 56-318900)	1		56-238602	Bilfäste HF, VB	1
2	56-320400	Slanghållare	2	11	56-062112	Dubbelmutter M24x2	6
3	56-320601	Stoppvred VF, HB komplett (instansat nr 56-318803)	1	12	35-032700	Skruv M16x60	6
	56-320602	Stoppvred HF, VB komplett (instansat nr 56-318804)	1	13	56-105101	Distans L= 10	12
4	56-321001	Arm VF, HB inkl. pos. 5 (instansat nr 56-320201)	1	14	37-000700	Bricka 17x30x3	6
	56-321002	Arm HF, VB inkl. pos. 5 (instansat nr 56-320202)	1	15	51-238610	Lufttankkonsol	1
5	56-320700	Fästdetaljer för arm	2	VF=Vänster sida vid Framåtmontering HF=Höger sida vid Framåtmontering VB=Vänster sida vid Bakåtmontering HB=Höger sida vid Bakåtmontering			

VBG PRODUKTER AB förbehåller sig rätten till konstruktionsförändringar.

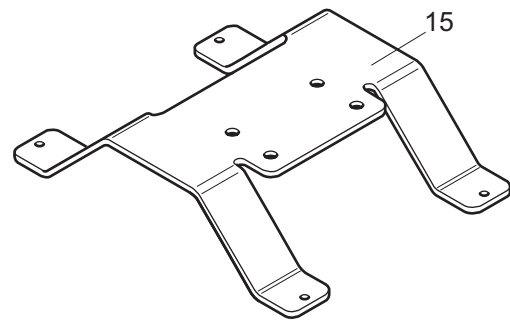
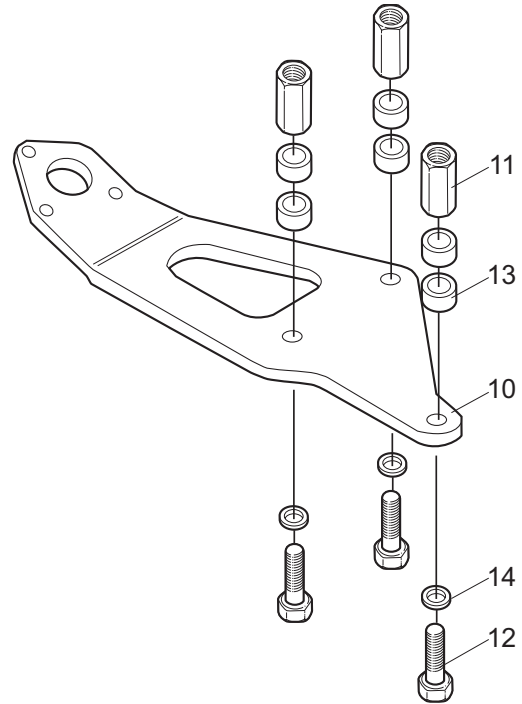
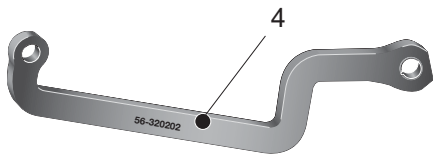
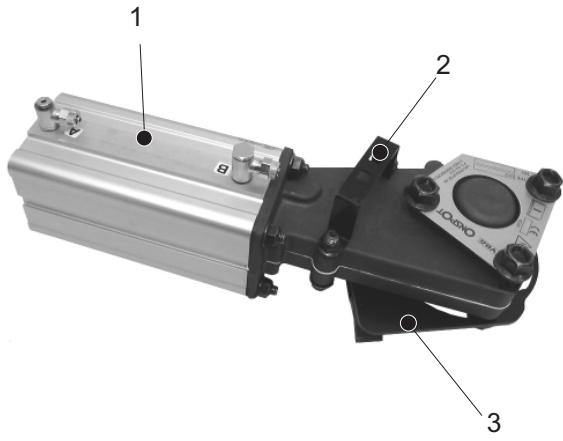


## Spare Parts List 56-238600 56-322002

Pos	Part no	Description	Qty	Pos	Part no	Description	Qty
<b>Onspot-unit and arm</b>				<b>Vehicle bracket</b>			
1	56-320501	Onspot unit LF, RB (stamped no. 56-319000)	1	10	56-238601	Vehicle bracket LF, RB	1
	56-320502	Onspot unit RF, LB (stamped no. 56-318900)	1		56-238602	Vehicle bracket RF, LB	1
2	56-320400	Hose holder	2	11	56-062112	Double nut M24x2	6
3	56-320601	Stop knob LF, RB complete (stamped no. 56-318803)	1	12	35-032700	Screw M16x60	6
	56-320602	Stop knob RF, LB complete (stamped no. 56-318804)	1	13	56-105101	Spacing tube L= 10	12
4	56-321001	Arm LF, RB incl. pos. 5 (stamped no. 56-320201)	1	14	37-000700	Washer 17x30x3	6
	56-321002	Arm RF, LB incl. pos. 5 (stamped no. 56-320202)	1	15	56-238610	Air tank bracket	1
5	56-320700	Arm fasteners	2				

RF=Right Forward mounting  
LB=Left Backward mounting  
LF=Left Forward mounting  
RB=Right Backward mounting

VBG PRODUKTER AB reserve the right to amend or alter specifications at their discretion.



## 部品リスト 56-238600 56-322002

番号	品番	名称	個数	番号	品番	名称	個数
		<b>オンスポットユニットとアーム</b>				<b>車両ブラケット</b>	
1	56-320501	オンスポットユニット 前左、後右 (承認番号 56-319000)	1	10	56-238601	車両ブラケット 前左、後右	1
	56-320502	オンスポットユニット 前右、後左 (承認番号 56-318900)	1		56-238602	車両ブラケット 前右、後左	1
2	56-320400	ホースホルダー	2	11	56-062112	ダブルナット M24x2	6
3	56-320601	ストップノブ 前左、後右 一式 (承認番号 56-318803)	1	12	35-032700	ボルト M16x60	6
	56-320602	ストップノブ 前右、後左 一式 (承認番号 56-318804)	1	13	56-105101	スペーサ 長 = 10	12
4	56-321001	アーム 前左、後右 5 を含む (承認番号 56-320201)	1	14	37-000700	ワッシャ 17x30x3	6
	56-321002	アーム 前右、後左 5 を含む (承認番号 56-320202)	1	15	51-238610	エアタンクブラケット	1
5	56-320700	アーム用取付部品	2				

前左＝前向き取付時左側

前右＝前向き取付時右側

後左＝後ろ向き取付時左側

後右＝後ろ向き取付時右側

製品の仕様は予告なく変更されることがあります。

---

**AUSTRALIA**

TRANSPAC LIMITED  
P O Box 217 1 Cherry Lane  
AU - 3028 PO LAVERTON, VIC 3028  
Tel +61 3 92 67 24 44  
Fax +61 3 93 69 48 26

**BELGIUM/LUXEMBOURG**

WABCO Belgium S.A. - N.V.  
Petrus Bayensstraat 70  
BE - 1702 GROOT-BIJGAARDEN  
Tel +32 24810900  
Fax +32 24633659

**DENMARK**

VBG PRODUKTER A/S  
Industribuen 20-22  
DK - 5592 EJBY  
Tel +45 6446 1919  
Fax +45 6446 1088

**ESTONIA**

GOKART AS  
Ümera 26  
EE-13816 TALLINN  
Tel +372 6230622  
Faks +372 6230621

**FINLAND**

H KRAATZ OY  
Ruuikimestarintie 9  
FI - 02330 ESPOO  
Tel +358 9 8093100  
Fax +358 9 80931099

**FRANCE**

ONSPOT Sàrl  
14 Route de Sarrebruck  
FR - 57645 MONTOY-FLANVILLE  
Tel +33 3 8776 3080  
Fax +33 3 8776 1944

**GERMANY**

RINGFEDER VBG GMBH  
Oberschlesienstrasse 15  
DE - 47807 KREFELD  
Tel +49 2151 835 0  
Fax +49 2151 835 200

**GREAT BRITAIN**

VBG Limited  
Unit 9 Willow Court  
West Quay Road  
Winwick Quay  
Warrington  
Cheshire WA2 8UF  
Tel +44 1925 234111  
Fax +44 1925 234222

**ICELAND**

OSAL OSKAR ANDERSSON  
Tangarhofdi 4  
IS - 110 REYKJAVIK  
Tel +354 587 6619  
Fax +354 187 7719

**IRELAND**

NEWBRIDGE METAL PRODUCTS LTD  
Industrial Estate  
IE - NEWBRIDGE, Co Kildare  
Tel +353 45 431 502  
Fax +353 45 433 747

**ISRAEL**

H KLEIN & SONS LTD  
P O Box 1093  
Industrial Area-North  
IL - ASHDOD 77109  
Tel +972 8856 4330  
Fax +972 8856 4324

**ITALY**

NORDAUTO Torino S.R.L.  
Via Lanzo 52  
IT - 10040 VAL DELLA TORRE (TO)  
Tel +39 011 96 89 005  
Fax +39 011 96 89 753

**JAPAN**

SHINKO BOEKI CO LTD  
Shibuya Central Bldg  
3-14 Udagawa-cho, Shibuya-ku,  
JP - TOKYO 150  
Tel +81 3 33463 0941  
Fax +81 3 33463 1707

**NETHERLANDS**

WABCO AUTOMOTIVE B.V.  
Postbus 8704  
NL - 3009 AS ROTTERDAM  
Tel +31 10 2888 600  
Fax +31 10 2888 601

**NEW ZEALAND**

TRANSPORT SPECIALTIES LTD  
P O BOX 98-971  
NZ - S.A.M.C., Wiri, AUCKLAND  
Tel +64 9 980 7300  
Fax +64 9 980 7306

**NORWAY**

VBG PRODUKTER A/S  
Postboks 94 Leirdal  
NO - 1009 OSLO  
Tel +47 23 14 16 60  
Fax +47 23 14 16 61

**POLAND**

HYVA POLSKA Sp. z o.o.  
ul. Mysłowska 68  
PL - 30718 KRAKÓW  
Tel +48 12 658 65 05  
Fax +48 12 658 44 39

**SOUTH AFRICA**

TRANSPORT TECHNOLOGY  
Greenside 2034  
ZA - 1450 JOHANNESBURG  
Tel +27 11 7810491  
Fax +27 11 7894441

**SWEDEN**

VBG PRODUKTER AB  
Box 1216  
SE - 462 28 VÄNERSBORG  
Tel +46 521 277700  
Fax +46 521 277795

**Branch office:**

VBG PRODUKTER AB  
Kronoskogsvägen 8  
SE - 903 61 UMEÅ  
Tel +46 90 271 10  
Fax +46 90 326 11

**SWITZERLAND**

AGL für LASTWAGENZUBEHÖRE  
Postfach  
CH - 6048 HORW  
Tel +41 41 340 25 25  
Fax +41 41 340 31 79

**SWITZERLAND**

AMBOFIX METALLBAU  
U. Ambühl  
Am Schachenrain 36  
CH - 4562 BIBERIST  
Tel +41 32 6 72 36 83  
Fax +41 32 67 22 267

**TANZANIA**

SUPERDOLL TRAILERS MANUFACTURE CO. LTD  
P:O Box 16541  
TZ - DAR ES SALAAM  
Tel +255 22 2860930  
Fax +255 22 2865412



VBG PRODUKTER AB  
Herman Kreftings gata 4  
Box 1216  
SE-462 28 VÄNERSBORG  
Tel +46 521 27 77 00  
Fax +46 521 27 77 95  
[www.vbg.se](http://www.vbg.se)